



užsiregistruokite balsuoti

register to **vote**



The
Electoral
Commission

Kaip užsiregistruoti balsuoti?

1. Užpildykite prie šio lankstinuko pridėtą formą.
2. Būtinai užpildykite visus formos skyrius ir pasirašykite „pareiškimą“.
3. Formą atiduokite savo savivaldybės rinkiminės registracijos biurui. Kontaktinę informaciją rasite tinklalapyje **www.aboutmyvote.co.uk** arba telefonų knygoje.

Užsiregistruokite kuo skubiau, kitaip pavėluosite ir negalėsite balsuoti sekančiuose rinkimuose.

Kas gali užsiregistruoti balsuoti?

- Visi 16 arba daugiau metų sulaukę asmenys (tačiau balsuoti turi teisę tik 18 metų sulaukę asmenys).
- Britanijos arba Britanijos tautų sandraugos piliečiai.
- Airijos Respublikos arba Europos Sąjungos (ES) šalių narių piliečiai.

Kuriuose rinkimuose galiu balsuoti?

Britanijos piliečiai, Airijos piliečiai ir Britanijos tautų sandraugos šalių (įskaitant Kiprą bei Malta) piliečiai gali balsuoti visuose rinkimuose.

Jungtinėje Karalystėje gyvenantys kitų ES šalių narių piliečiai gali balsuoti savivaldos rinkimuose, tačiau Jungtinės Karalystės parlamento rinkimuose balsuoti negali. Škotijos arba Velso gyventojai taip pat gali balsuoti Škotijos parlamento arba Velso Nacionalinės Asamblėjos rinkimuose. Jei esate ES pilietis ir norite balsuoti Europos Parlamento rinkimuose, privalote užpildyti kitą formą. Dėl šios formos kreipkitės į savo savivaldybės rinkiminės registracijos biurą.

How do I register to vote?

1. Fill in the form attached to this leaflet.
2. Make sure you complete all sections of the form and sign the 'declaration'.
3. Return the form to your local electoral registration office. For contact details go to **www.aboutmyvote.co.uk** or look in your phone book.

Register as soon as you can, or it may be too late to vote in the next election.

Who can register to vote?

- anyone 16 or over (but you cannot vote until your 18th birthday)
- British or Commonwealth citizens
- citizens of the Republic of Ireland or other European Union (EU) member states

Which elections can I vote in?

British citizens, Irish citizens and citizens of Commonwealth countries (including Cyprus and Malta) can vote at all elections. Citizens of other EU member states resident in the UK can vote in local government elections but cannot vote in UK Parliamentary elections. Those resident in Scotland or Wales may also vote in Scottish Parliamentary or National Assembly for Wales elections. If you are an EU citizen and want to vote in European Parliamentary elections, you must fill in a separate form. Contact your local electoral registration office to ask for one.



Rinkiminis registras – kas tai?

Rinkiminis registras – tai žmonių, užsiregistravusių balsuoti, sąrašas. Norėdami balsuoti rinkimuose, privalote būti įtraukti į šį registrą. Net jei mokate vietinius mokesčius, nesate automatiškai užregistruojami.

Užsiregistruoti balsavimui galite bet kuriuo metu. Jei nesate užregistruoti, pakeitėte gyvenamąją vietą arba pakeitėte pavardę, vardą, užpildykite pridedamą formą.

Registras yra dviejų versijų – **pilnos** versijos ir **redaguotos** versijos. Informacija apie Jus bus pateikta pilnoje registro versijoje, tačiau nuo Jūsų pasirinkimo priklauso, ar informacija apie Jus bus pateikta redaguotoje registro versijoje, ar ne.

Pilna registro versija naudojama rinkimams, nusikaltimų prevencijai bei jų atskleidimui, taip pat paraiškų kreditui gauti patikrinimui. Redaguota registro versija skirta bendro pobūdžio pardavimams; ji gali būti naudojama komercinei veiklai, pavyzdžiui, rinkodarai.

What is the electoral register?

The electoral register is the list of everyone who is registered to vote. You must be on the register to vote at elections. You are not automatically registered, even if you pay Council Tax.

You can register to vote at any time. If you're not registered, if you've moved or if your name has changed, fill in the attached form.

There are two versions of the register – the **full** version and the **edited** version. Your details will appear on the full version of the register, but you can choose whether or not your details appear on the edited register.

The full register is used for elections, preventing and detecting crime, and checking applications for credit. The edited register is available for general sale and can be used for commercial activities such as marketing.

Daugiau informacijos

Jei jums reikia daugiau formų arba turite klausimų apie registraciją balsuoti, apsilankykite tinklalapyje **www.aboutmyvote.co.uk** arba kreipkitės į savo rinkiminės registracijos biurą.

Anglijoje ir Velse rinkiminės registracijos biuras yra savivaldybės taryboje. Škotijoje šis biuras gali būti kitur.

Kontaktinę informaciją rasite tinklalapyje **www.aboutmyvote.co.uk** arba telefonų knygoje.

Šiame lape pateikta informacija Šiaurės Airijoje negalioja. Daugiau informacijos rasite tinklalapyje **www.electorlofficeni.gov.uk**

Informacija kitokia forma

Prašome kreiptis į savo rinkiminės registracijos biurą, jei šios informacijos (anglų kalba) reikia kitokia forma:

- Garso kompaktinėje plokštelėje;
- Brailio raštu;
- Išspausdintos didelėmis raidėmis.

More information

If you need more forms or have any questions about registering to vote, go to **www.aboutmyvote.co.uk** or contact your electoral registration office.

In England and Wales, the electoral registration office is based at your local council. In Scotland, it may be a separate office.

For contact details, go to **www.aboutmyvote.co.uk** or look in your phone book.

This leaflet does not apply in Northern Ireland. Visit **www.electorlofficeni.gov.uk** for more information.

Other formats

Please contact your electoral registration office if you need this information (in English):

- on audio CD
- in Braille
- in large print.



EC1.4LT LITHUANIAN

The
Electoral
Commission

© The Electoral Commission 2007



Electoral registration form Rinkiminės registracijos forma

Naudodamasis šia forma gali užsiregistruoti tik vienas asmuo. Prašome rašyti juodu rašalu ir DIDŽIOSIOMIS RAIDĖMIS. Užpildę visus formos skyrius ir ją pasirašę, formą siųskite į savo savivaldybės rinkiminės registracijos biurą. Adresą rasite tinklalapyje **www.aboutmyvote.co.uk**

Only one person can register using this form. Please write in black ink and use BLOCK LETTERS. When you have filled in every section and signed the form yourself, send it to your local electoral registration office. For address details, go to **www.aboutmyvote.co.uk**

1 Apie Jus/About you

Pavardė/Surname

Vardas (pilna forma)/First names (in full)

Titulas (ponas, ponina, panelė, daktaras ir t.t.)

Title (Mr, Mrs, Ms, Miss, Dr, other)

Pilietybė/Nationality

Jei jums 16 arba 17 metų, prašome nurodyti gimimo datą (diena mėnuo metai).

If you are 16 or 17 years old, please give your date of birth.

D/D M/M M/Y

Jei jums 70 arba daugiau metų, čia pažymėkite varnelę (netaikoma Škotijoje).

Tick here if you are 70 years old or over (does not apply in Scotland).

2 Dabartinis adresas/Current address

Buto, gyvenamojo kambario arba aukšto numeris (priklausomai nuo aplinkybių)

Number of flat, bedsit or floor (where appropriate)

Namo numeris (arba pavadinimas, jei namas be numerio)

Number of house (or name if not numbered)

Kelio arba gatvės pavadinimas/Name of road or street

Gyvenvietė arba miestas/Town or city

Grafystė/County

Pašto indeksas/Postcode

Jei **nenorite**, kad informacija apie Jus būtų pateikta redaguotoje registro versijoje, skirtame bendro pobūdžio pardavimams, čia pažymėkite varnelę.

Tick here if you do not want your details to be available on the edited register for general sale.

El. pašto adresas (nebūtina)/Email address (optional)

Telefono skambinti dienos metu arba mobiliojo telefono numeris (nebūtina)

Daytime telephone or mobile number (optional)

3 Pareiškimas/Declaration

Kiek man žinoma, šioje formoje pateikta informacija yra teisinga ir tiksli.

Aš esu Britanijos pilietis, kitos Britanijos tautų sandraugos šalies pilietis, Airijos Respublikos pilietis arba kitos Europos Sąjungos šalies narės pilietis. As far as I know, the details on this form are true and accurate.

I am a British citizen, a citizen of another Commonwealth country, a citizen of the Republic of Ireland or a citizen of another European Union member state.

Parašas/Signature

Data (diena mėnuo metai)/Date

D/D

M/M

M/Y

4 Kita informacija/Other information

Adresas, kur buvote anksčiau registruotas balsuoti

Address where you were previously registered to vote

Pašto indeksas/Postcode

Savivaldybės taryba (jei žinote)

Local council (if known)

Jūsų pavardė, vardas bus išbraukti iš registro, skirto Jūsų buvusiame adresu. Tačiau, jei manote, kad jums derėtų būti registruotam (-ai) senuoju adresu, prašome žemiau nurodyti priežastį.

Your name will be taken off the register for your previous address. However, if you believe you should still also be registered at your old address, please say why below.

Jei pageidaujate gauti informaciją apie balsavimą paštu, čia pažymėkite varnelę.

Tick here to receive information on voting by post.

Jei pageidaujate gauti informaciją apie balsavimą per įgaliotinį (kai už jus balsuoja kitas asmuo), čia pažymėkite varnelę.

Tick here to receive information on voting by proxy (someone else voting for you).

TIK TARNYBINIAM NAUDOJIMUI/FOR OFFICE USE ONLY

Polling district:

Date received:

Elector number:

Date added: